

Богословско-исторический сборник

Выпуск № 11



Калужская духовная семинария

2018

ББК 86.372
УДК 271.2
Б 746

По благословию
Высокопреосвященнейшего Климента,
митрополита Калужского и Боровского

Состав редколлегии
Богословско-исторического сборника

митрополит Калужский и Боровский Климент,
доктор исторических наук, кандидат богословия – *главный редактор*

Краснощеченко И.П., доктор психологических наук;
Маслов С.И., доктор педагогических наук, профессор;
Никандров Н.Д., доктор педагогических наук, профессор;
Исаев Е.И., доктор психологических наук, профессор;
Романов В.А., доктор педагогических наук, профессор;
протоиерей Моисеев Дмитрий, кандидат богословия;
игумен Михаил (Семенов), кандидат богословия;
иеромонах Иоанн (Король), кандидат богословия – *ответственный секретарь*;
протоиерей Третьяков Сергей, кандидат богословия;
протоиерей Иоанн Паюл, кандидат богословия;
диакон Шатов Дмитрий, кандидат богословия;
Бессонов В.А., кандидат исторических наук;
Волкова А.Г., кандидат филологических наук;
Гречишникова Н.П., кандидат философских наук, доцент;
Миронова М.Н., кандидат психологических наук, доцент;
Никитина Н.Н., кандидат исторических наук, доцент;
Сенькина А.Н., кандидат культурологи.

ISBN 978-5-91173-516-6

© Калужская духовная семинария, 2018
© Калужское епархиальное управление, 2018

- СОДЕРЖАНИЕ БИС №11 -

Раздел I. БИБЛЕИСТИКА

Волкова А.Г. – «Эмпирея» и «эмпирия» интерпретация Нового Завета в философии П.А. Флоренского	5
---	---

Раздел II. БОГОСЛОВИЕ

Иерей Сергей Гандера – Богословие света по ст. Григорию Паламе	11
--	----

Раздел III. МИССИОЛОГИЯ

Протоиерей Димитрий Моисеев – Братство преподобного Пафнутия Боровского	34
---	----

Раздел IV. ИСТОРИЯ

Митрополит Калужский и Боровский Климент – Вклад православных миссионеров в культуру автохтонов	39
Протоиерей Александр Абрамов – Архивные источники о поддержке Русской Православной Церковью избрания Патриарха Болгарского Кирилла, восстановления и признания Болгарского Патриаршества в период с конца 1940-х до середины 1950-х гг.	47
Иеромонах Иосиф (Королев) – Святитель Иона Московский и преподобный Пафнутий Боровский: история конфликта	64
Иером. Иоанн (Король) – Духовно-нравственное состояние общества в XVIII- нач. XX вв.	71
Иерей Дмитрий Торшин – Раскол между Константинопольской и Римской кафедрами в XI веке	84
Протоиерей Сергей Комаров – Духовное образование в 20-30-е годы XX века	98
Метальникова Е.В. – Страницы истории Свято-Лаврентьевского монастыря в период установления советской власти (1918 г.)	107
Михутин М.А., Штепа А.В. – Судьбы православных священнослужителей в СССР в период гонений 1930-х гг.	118

Раздел V. ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ

Миронова М.Н. – «Подражай пчеле»: к постановке проблемы мировоззренческого скрининга психотехник	135
Шувалов А.В. – Теоцентрическая методологическая установка в системе современного психологического человекознания	147
Прозорова Н.И. – Русский Серебряный век в англоязычной русистике	181
Орлов И. – О христианстве русского символизма	188
Требования к оформлению научных статей в богословско-историческом сборнике	196

- THE CONTENT OF BIS NO. 11 -

Section I. BIBLE STUDIES

Volkov A.G. – «Empyrean» and «Empire» interpretation of the New Testament in the philosophy of p. A. Florensky.....	5
---	---

Section II. THEOLOGY

Priest Sergei Gander – The theology of light according to Saint Gregory Palama	11
--	----

Section III. MISSIOLOGY

Archpriest Dmitry Moiseev – The Brotherhood of the Monk Paphnutii of Borovsk.....	34
---	----

Section IV. HISTORY

Metropolitan Kliment of Kaluga and Borovsk – The contribution of Orthodox missionaries to the culture of autochthonous.....	39
Archpriest Alexander Abramov – Archival sources on the Russian Orthodox Church's support for the election of Patriarch Kirill of Bulgaria, the restoration and recognition of the Bulgarian Patriarchate from the late 1940s to the mid-1950s.....	47
Hieromonk Joseph (Korolev) – Saint Jona of Moscow and the monk Paphnutii of Borovsk: history of the conflict.....	64
Hieromonk John (King) – Spiritual and moral state of society in XVIII - early XX centuries.....	71
Priest Dmitry Torshin – The split between the Constantinople and Roman chairs in the XI century	84
Protodeacon Sergei Komarov – Spiritual education in the 20-30s of the XX century.....	98
Metalnikova E.V. – Pages of the history of St. Lawrence monastery during the establishment of Soviet power (1918).....	107
Mikhutin M.A., Shtepa A.V. – The fate of Orthodox priests in the USSR during the persecution of the 1930s.....	118

Section V. HUMANITIES

Mironova M.N. – «Follow the bee»: to the problem of ideological screening of psycho.....	135
Shuvalov V.A. – Theocentric methodological setting in the system of modern psychological human knowledge	147
Prozorova N.J. – Russian Silver age in English-speaking Russian.....	181
Orlov J. – About Christianity of Russian symbolism	188
Requirements for the design of scientific articles in the theological and historical collection.....	196

Митрополит Калужский и Боровский Климент

кандидат богословия,

доктор исторических наук

Председатель Издательского Совета

Московской Патриархии,

ректор Калужской Духовной семинарии,

e-mail: mit.kliment@yandex.ru

**ВКЛАД ПРАВОСЛАВНЫХ МИССИОНЕРОВ
В РАСПРОСТРАНЕНИЕ РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ
СРЕДИ АВТОХТОННОГО НАСЕЛЕНИЯ АЛЯСКИ**

**CONTRIBUTION OF ORTHODOX MISSIONARIES
TO THE SPREAD OF RUSSIAN CULTURE AMONG
THE AUTOCHTHONOUS POPULATION OF ALASKA**

Аннотация: С прибытием в 1794 году на Аляску русских православных миссионеров произошла встреча двух культур - русской православной и автохтонной. Миссионеры не пытались заменить одну культуру другой, но через перевод на местные языки Священного Писания, богослужебных текстов, молитв и обучение основам Православия они прививали христианские нормы жизни. В целях более глубокого проникновения в автохтонную среду русской православной цивилизации они изучали культурные, языковые и психологические особенности разных этнических групп Аляски и то, что не противоречило христианству, они использовали в своей служении. Такой подход способствовал сохранению и развитию самобытной культуры народов Аляски.

Annotation: With the arrival in 1794 in Alaska Russian Orthodox missionaries, there was a meeting of two cultures, the Russian Orthodox and indigenous. Missionaries did not try to replace one culture with another, but through translation into local languages of the Holy Scripture, liturgical texts, prayers and teaching the basics of Orthodoxy

they instilled Christian norms of life. For the purpose of deeper penetration into the autochthonous environment of the Russian Orthodox civilization they studied cultural, linguistic and psychological features of different ethnic groups of Alaska and that did not contradict Christianity, they used in their ministry. This approach has contributed to the preservation and development of the original culture of the people of Alaska.

Ключевые слова: Аляска, православие, автохтоны, миссионеры, школы, культура, письменность, просвещение.

Key words: Alaska, Orthodoxy, autochthonous, missionaries, schools, culture, writing, education.

Во время русского освоения Аляски значительный вклад в развитие ее народов внесли православные миссионеры [8, С. 21, 24; 9, С. 119, 138, 176]. Современные исследования показывают, что элементы русской культуры продолжают сохраняться в составе их аутентичных национальных культур и в настоящее время [16, С. 245; 13, С. 1090—1099]. Рассмотрим, в чем заключалось цивилизаторское воздействие русской культуры, и какова роль в этом процессе православных русских миссионеров.

Регулярная деятельность миссионеров Русской Православной Церкви на территории Аляски началась в 1794 г. с прибытием на о-в Кадьяк Первой духовной миссии, которую возглавлял архимандрит Иосаф (Болотов), и она продолжалась до 1917 г., когда в результате революционных событий связь приходов и населения Аляски с Россией была прервана.

Поскольку язык автохтонов не позволял адекватно и в полной мере донести до их сознания многие вопросы христианского учения, члены Первой духовной миссии ограничивались лишь сообщением им элементарных представлений о Боге, о Христе, святых и нормах христианской нравственности. Основным условием при крещении взрослого автохтона или креола было сохранение супружеской верности и отказ от участия в шаманских ритуалах. Требованием сохранять супружескую верность ослаблялся один из главных пороков местного населения - многоженство. Для туземцев количество жен определяло их социальный статус, т. е. полигамия была элементом их социального устройства [1, Л. 1—4об.].

С прибытием на Аляску миссионеры в первую очередь занялись устройением церковной жизни, и для совершения богослужений в Павловской Гавани на о-ве Кадьяк был построен храм в честь Воскресения Христова. Это был первый в Аме-

рике православный типовой храм. Убранство храма, священные сосуды, книги, предметы церковной утвари, иконы, являясь произведениями церковного искусства, отражали христианское мировоззрение и несли христианские ценности, а совершаемые в храме богослужения и церковные таинства утверждали русскую духовную культуру и православные традиции.

Также миссионеры занимались обучением детей в школе, что привело к появлению в поселениях прослойки грамотных специалистов из местных уроженцев — креолов и алеутов, воспитанных в православной религиозной традиции, и хорошо владевших русским и туземным языками. Это сыграло положительную роль в распространении и укоренении русской цивилизации среди всего местного населения Аляски в XIX в. Первый год деятельности миссионеров показал хорошие результаты, - было крещено и миропомазано более 10 тыс. автохтонов. Однако, мученическая кончина иеромонаха Ювеналия и гибель в результате кораблекрушения фрегата «Феникс» главы миссии.

В 1804 г. на Аляску в составе первой русской кругосветной экспедиции под командованием Ивана Крузенштерна прибыл иеромонах Гедеон (Федотов). Он пробыл на Кадьяке три года, проводя активную просветительскую деятельность среди местного населения. Его усердием была возрождена на острове школа для обучения детей и при участии воспитанника этой школы креола Парамона Чумовицкого был составлен первый словарь на языке кадьякских алеутов и сделал перевод молитвы «Отче наш» [4, С. 280.]. Но с отбытием отца Гедеона работа школы пришла в упадок, а переведенные им молитвы забыты [7, С. 6].

Члены первой духовной миссии на Аляске помимо просвещения способствовали распространению среди местного населения принципиально нового для них типа хозяйствования, основанного на производстве. Только за первые 10 лет ими были предприняты попытки выращивания 20 сельскохозяйственных культур, опробованы свойства различных удобрений и почв, найдено удобрение из местной растительности [См. 4, С. 260—261]. Распространению среди автохтонного населения растениеводства и животноводства содействовали не только личный пример миссионеров, но насаждение ими христианского отношения к труду, как заповеди Божией, т. е. добродетели. Изменение сознания крещеных автохтонов демонстрирует следующий факт. В 1800-х гг. тлинкиты посчитали оскорбительным для своего племени обучение земледелию отданных ими в аманаты детей знатного происхождения, но впоследствии один из этих юношей — Гедеон толмач с успехом выращивал картофель в Новоархангельске.

Проявляя сострадание и заботу о местном населении, миссионеры проводили социальную работу. Преподобный Герман, член первой духовной миссии посещал во время эпидемии остров Кадьяк, где ухаживал за больными, погребал умерших, утешал вдов и заботился о сиротах. Несколько сирот остались на его попечении, и он полностью обеспечивал их жизнь, а также учил их основам христианской вере и прививал любовь к ведению хозяйства. Он основал первый на Аляске приют для детей [7, С. 52].

Школы и приюты для сирот организовал в своем приходе на острове Уналашка уроженец Иркутской губернии священник Иоанн Вениаминов — будущий святитель Иннокентий. Он прибыл на Аляску в 1823 году. В период его там служения миссионерская работа получила полное развитие и в максимальной степени способствовала обогащению и одновременно сохранению культуры местных народов, насаждению в их семейные и межплеменные отношения цивилизованных норм права.

Основной заслугой святителя Иннокентия является его попечение об осознанном восприятии христианства его паствой, включая автохтонов, не владевших русским языком. С этой целью он изучил алеутский язык, а затем с помощью переводчиков из местного населения перевел на него отдельные книги Священного Писания, Священную историю, молитвы и поучения. Этот труд потребовал не только знания словарного состава и правил построения речи алеутов, но и поиска способов передачи понятий, отсутствовавших в их языке. Для адекватного перевода миссионер изучал ментальные взгляды разных племен, их образ жизни, историю, религиозные представления, мораль и т. п. Это позволило ему написать самостоятельное наставление в вере на алеутском языке «Указание пути в Царство Небесное», в котором он учел характерные особенности алеутов.

В переводах богослужебных текстов, Священного Писания и молитв он при возможности прибегал к аналогии. Для обозначения христианских понятий, которые не имели аналогов в языке алеутов, священник Иоанн Вениаминов использовал русские слова. Это, с одной стороны, закрепило связь алеутской культуры с русской, а с другой — обогатило язык автохтонов новыми понятиями и представлениями и возвысило его в духовном и нравственном аспектах. Для алеутов, населявших Адрияновские острова, наречие которых отличалось от лисьевского, были сделаны лишь примечания, а не отдельный перевод Евангелия. Один язык Священного Писания был оставлен для двух некогда враждовавших племен, чтобы закрепить в их сознании братское единство во Христе [3, С. 126].

Значительным вкладом в развитие народов Аляски стало создание их письмен-

ности и книжной культуры. Священник Иоанн Вениаминов разработал алеутскую азбуку на основе церковнославянского алфавита, записанного кириллицей, что также укрепило связь автохтонных культур с русской православной культурой. Благодаря переводам на туземные языки Священного Писания и других христианских текстов неизбежный процесс аккультурации туземных народов не превращался в русификацию, поскольку восприятие христианских ценностей происходило при сохранении их культуурообразующего элемента — языка, а также сохранялись те элементы национальных культур, которые не противоречили христианству.

Священник Иоанн Вениаминов принимал деятельное участие в строительстве зданий храма, школы и дома для проживания священника и их внутренней отделке, сам изготовил мебель и часы. Местных жителей он обучал ремесленным навыкам, прививая им трудолюбие и помогая преодолеть природную пассивность. Как впоследствии он отмечал в своем «Наставлении», что он не только осуществлял духовное руководство автохтонами, но и оказывал помощь в улучшении их быта и образа жизни [5, С. 177]. Многогранная деятельность священника Иоанна Вениаминова способствовали социализации местного населения. Хлебников писал, что благодаря его пастырской заботе автохтоны во многом изменились: «Когда [была] устроена там церковь, то они оказались особенно усердны к оной, исполняя все обряды, какие исполняют и русские. От них приняли они и многие привычки и стараются подражать в образе жизни, в платье и обыкновении... Многие из островитян отдают детей своих в школу обучать грамоте, и даже пожилые неоднократно изъявляли к тому особенную охоту» [17, С. 114].

В 1840 году отец Иоанн Вениаминов после кончины своей супруги принял монашество с именем Иннокентий и был назначен епископом во вновь созданную епархию на Аляске. Совершая служение в сане епископа, святитель Иннокентий применил разработанные им принципы миссионерского дела на всю территорию Русской Америки. Его заботами были открыты новые миссии, построены храмы и часовни, сделаны переводы молитв, поучений, богослужебных текстов и Священного Писания, на языки всех основных этнических групп Аляски. При всех храмах и во многих селениях были открыты школы, а в Новоархангельске — духовная семинария. В церковных школах местное население обучалось не только грамоте и Закону Божию, но и ремеслам, медицине, церковным искусствам: пению, иконописи, резьбе по дереву.

При святителе Иннокентии Православие начало распространяться и там, где были только единичные русские торговые пункты. Несмотря на то, что в этих

районах миссионеры действовали среди независимых народов (например, на континентальной Аляске) миссионеры и здесь оказывали цивилизаторское воздействие на автохтонов. Воспринимая христианские представления и православные традиции, местные жители постепенно и без какого-либо принуждения отказывались от шаманизма, многоженства и межплеменной вражды [10, С. 77—83; 6, С. 405—406.]. Необходимость регулярно посещать храм или часовню приводила к возникновению рядом с ними первых оседлых поселений местных жителей, которые до появления у них миссионеров вели кочевой образ жизни. Так, на территории Квихпакской миссии (на реке Юкон) средняя численность поселений составляла от 40 до 50 человек, а центр миссии — селение Икогмют, где находился православный храм, постоянно проживало 184 человека [2, Л. 33].

Из всех народов Аляски индейцы тлинкиты были менее восприимчивым к христианской проповеди. Но еще в русский период проникновение христианских норм нравственности в среду индейцев приводило к постепенному оставлению несовместимых с христианством обычаев. Так они отказались на поминальном потлаче убивать одного или двух рабов усопшего знатного происхождения.

Тем не менее, миссия в Новоархангельске оставалась самой малочисленной из существовавших на Аляске, несмотря на пребывание в Новоархангельске епископа, строительство специально для индейцев православного храма в честь Святой Троицы и перевода на язык тлинкитов Евангелия и богослужебных текстов.

После продажи Аляски Соединенным Штатам, тлинкиты, как наименее воспринявшие православные веру и традицию, под давлением американских миссионеров должны были бы отказаться от Православия. Первые 15 лет американского правления только часть крещеных индейцев сохраняла верность Православию. Но в 1883 г. ситуация радикально изменилась: тлинкиты сами стали обращаться к православному священнику с просьбой о крещении. Испытывая на себе усиленную американизацию, направленную на искоренение национальной самобытности, они увидели единственную возможность для сохранения своей национальной культуры в принятии Православия. К концу XIX в. на их территории вместо одного, бывшего в русский период, действовало уже 5 приходов.

Первым из епископов с индейцами начал встречаться епископ Нестор (Засс) [См. 15, С. 89; 11, С. 579.]. Его труды остались незавершенными, но принесли свои плоды: спустя год после его трагической гибели индейцы сами обратились с просьбой о крещении, и среди них была возобновлена православная миссия. В православных храмах на территории проживания тлинкитов вновь зазвучали молитвы на индейском языке [14, С. 1029].

В американский период работа по переводу богослужебных текстов и поучений на язык тлинкитов была продолжена. Например, иркутский священник Владимир Донской перевел на индейский язык несколько наиболее употребительных молитв и Священную историю Ветхого и Нового Завета, составленную в форме вопросов и ответов. В 1890-е гг. условием для всех тлинкитов, желавших принять Крещение в Православной Церкви, было знание наизусть молитв «Отче наш» и Символа веры на родном языке [12, С. 1192].

Сохранению культуры этого самобытного народа способствовали организация православными миссионерами церковных школ и приходская активность. В школах дети индейцев учили церковные песнопения и молитвы на своем родном языке, изучали основы православной веры по изданным для них книгам. Церковные братства и общества трезвости работали над утверждением среди тлинкитов норм христианской нравственности и помогали им в преодолении таких социальных пороков, как алкоголизм и бедность. Так Ситкинское индейское Свято-Михайловское общество трезвости и взаимопомощи оказывало помощь сиротам и вдовам, организовывало за свой счет похороны. Каждый вступающий в общество обязывался отказаться от спиртных напитков и азартных игр, от шаманских обрядов, в том числе — «традиционных» поминок по усопшим, от закона кровной мести и от веры шаманам [18, Р. 116].

Итак, распространение христианства сопровождалось цивилизаторским воздействием на автохтонов Аляски носителями православной культуры, в первую очередь духовенством. Православные священники принесли на Аляску традиции русского храмового строительства и градостроения, обучали местных жителей ремеслам и прикладным церковным искусствам. Личным примером и разъяснением христианского отношения к труду они способствовали распространению среди автохтонного населения более прогрессивных способов ведения хозяйства. Все это привело к смене автохтонным населением образа жизни с кочевого на оседлый. Забота русских миссионеров о духовном и нравственном состоянии своей паствы, организация церковных школ, создание приходских братств и обществ трезвости положительно сказывалось на физическом и моральном здоровье местного населения, способствовало преодолению социальных пороков (многоженства, межплеменной вражды, рабства, человеческих жертвоприношений).

В ходе проникновения православия в среду автохтонов имело место не подавление, а развитие уникальных национальных культур народов. Православные миссионеры не занимались русификацией, но для разъяснения сущности христианства опирались на все лучшее, что было накоплено коренными народами Аляски в их образе жизни, пред-

ставлениях и нравственных нормах. Наиболее ярким вкладом в развитие и сохранение национальных культур является создание письменности народов Аляски, изучение их истории, этнографии и фиксации самобытных элементов культуры.

.....

ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ ИСТОЧНИКИ И ЛИТЕРАТУРА:

1. АВПРИ. Ф. 341. Оп. 888. Д. 117.
2. Архив Крестовоздвиженской церкви селения Рашен Мишен (Russian Mission). Ведомости Квихпакской Крестовоздвиженской церкви. Обретающимся при оной церкви в приходе нижеявленных чинов людям, со изг[ъ]явлением против коегождо имени о бытии их во Св. Четыредесятицу у Исповеди и Св. Таин причастия, и ктож исповедался токмо, а не причащался, и кто не исповедался за 1892й год. Л. 33.
3. Вишнякова Н. В. История русской книги в США (конец XVIII в. — 1917 г.). Новосибирск: ГПНТБ СО РАН, 2004.
4. Гедеон [Федотов], иеромонах. Из рукописи соборного иеромонаха Александрo-Невской лавры о. Гедеона (точная копия) // Очерк из истории Американской православной духовной миссии (Кадьякской миссии 1794—1837). СПб.: Валаамский монастырь, 1894. С. 195—292.
5. Иннокентий (Вениаминов), митрополит. Избранные труды святителя Иннокентия, митрополита Московского, апостола Сибири и Америки. М.: Издательство Московской Патриархии, 1997.
6. Иннокентий (Вениаминов), митрополит. Письма Иннокентия, митрополита Московского и Коломенского: В 3-х кн. / Собр.: И. Барсуков. СПб.: Синод. тип., 1897—1901. Кн. 1: 1828—1855. 1897.
7. Иннокентий (Вениаминов), митрополит. Творения Иннокентия, митрополита Московского: В 3-х кн. / Собр. И. Барсуковым. М.: Синод. тип., 1886—1888. Кн 2. 1887.
8. Ляпунова Р. Г. О Русской Америке // Русская Америка: По личным впечатлениям миссионеров, землепроходцев, моряков, исследователей и других очевидцев / Отв. ред.: А. Д. Дридзо, Р. В. Кинжалов. М.: Мысль, 1994. С. 7—25.
9. Марков С. Н. Летопись Аляски. М.-Л.: Изд-во Главсевморпути, 1948.
10. Нецветов Иаков, протоиерей. Выписка из журнала квихпаксаго миссионера протоиерея Иакова Нецветова // Прибавления к изданию Творений Святых Отцов. М., 1855. Ч. 14. С. 74—88.
11. Николай, епископ Алеутский и Аляскинский. Из моего дневника. Путевые заметки и впечатления во время путешествия по Аляске и Алеутским островам // Прибавления к Церковным ведомостям. 1893. № 15. С. 571—583.
12. Освящение церкви в г. Джуно // Прибавления к Церковным Ведомостям. 1894. № 34. С. 1191—1192.
13. Петров А. Ю., митрополит Климент (Капалин), Малахов М. Г., Ермолаев А. Н., Савельев И. В. История и наследие Русской Америки // Вестник Российской Академии Наук. М., «Наука», 2011. Т. 81. № 12. С. 1090—1099.
14. Путешествие преосвященного Николая, епископа Алеутскаго и Аляскинскаго по обозрению епархии // Прибавления к Церковным Ведомостям. 1894. № 30. С. 1027—1029.
15. Трубецкой С. Жизнь и деяния епископа Алеутскаго Нестора // Ежегодник Православной Церкви в Америке. Кн. 5. N.Y., 1977. [Кн. 3]. С. 86—90.
16. Федорова С. Г. Русское население Аляски и Калифорнии. Конец XVIII века — 1867 г. М.: Наука, 1971.
17. Хлебников К. Т. Русская Америка в неопубликованных записках К. Т. Хлебникова / Сост., введ. и коммент.: Р. Г. Ляпунова и С. Г. Федорова. Л.: Наука. Ленингр. отделение, 1979.
18. Orthodox America 1794—1976: development of the Orthodox Church in America / General Editor Constance J. Tarasar. Syosset, N.Y., 1975.